

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A młodsza także urodziła syna i nadała mu imię Ben-Ami.* On jest ojcem synów Ammona aż do dziś. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Młodsza także urodziła syna. Nadała mu imię Ben-Ami. On z kolei jest ojcem dzisiejszych Ammonitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Młodsza również urodziła syna i nadała mu imię Ben-Ammi. <i>On</i> jest ojcem synów dzisiejszych Ammonitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Młodsza też urodziła syna, i nazwała imię jego Benammi; ten jest ojcem synów Ammonowych, aż do dnia tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Młodsza też porodziła syna i nazwała imię jego Ammon (to jest syn ludu mego): ten jest ociec Ammonitów aż po dziś dzień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Młodsza również urodziła syna i nazwała go Ben-Ammi. Ten zaś stał się praojcem dzisiejszych Ammonitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Młodsza także urodziła syna i nazwała go Ben-Ammi. On jest praojcem dzisiejszych Ammonitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Młodsza również urodziła syna i dała mu na imię Ben-Ammi. On zaś był praojcem dzisiejszych Ammonitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Młodsza również urodziła syna i dała mu imię Ben-Ammi. Jest on praojcem dzisiejszych Ammonitów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I także młodsza urodziła syna i nazwała go Ben Ami; on jest praojcem dzieci Amonu aż do dzisiaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Породила же і молодша сина і назвала ім'я його Амман: Син роду мого. Він батько Амманітів до сьогоднішнього дня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także młodsza urodziła syna, a jego imię nazwała Ben-Ammi; to on jest po dzień dzisiejszy ojcem Ammonitów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o młodszą, ta również urodziła syna i potem nazwała go imieniem Ben-Ammi. On jest ojcem synów Ammona, po dziś dzień.

¹⁾ Ben-Ami, בן-עמי (ben-'ammi), czyli: syn mojego ludu. Zob. <x>110 11:33</x>; <x>300 32:35</x>.